

## LOI SUR LA PROTECTION DE LA JEUNESSE

RLRQ, c. P-34.1 telle que modifiée par L.Q. 1979, c. 42, art. 12-14; 1981, c. 2; 1981, c. 7, art. 536; 1982, c. 17, art. 62-68; 1982, c. 21, art. 1; 1983, c. 50, art. 11-13; 1984, c. 4, art. 1-61; 1985, c. 21, art. 81; 1985, c. 23, art. 15-17, 24; 1986, c. 95, art. 246-251; 1986, c. 104; 1987, c. 44, art. 10-14; 1988, c. 21, art. 66 (A.), 118, 119; 1988, c. 41, art. 88 (ann. II, n° 22); 1989, c. 53, art. 1-3, 4 (A.), 5-12; 1990, c. 4, art. 690-694; 1990, c. 29, art. 8-14; 1991, c. 33, art. 105-107; 1991, c. 43, art. 22; 1992, c. 21, art. 210-239, 375 (A.); 1992, c. 57, art. 657, 658; 1992, c. 61, art. 467, 468; 1992, c. 68, art. 157; 1993, c. 51, art. 45; 1994, c. 16, art. 50; 1994, c. 23, art. 23; 1994, c. 35, art. 1-67; 1994, c. 40, art. 457; 1995, c. 27, art. 8-15; 1996, c. 21, art. 62; 1997, c. 43, art. 454; 1999, c. 40, art. 226; 2001, c. 33; 2001, c. 78, art. 10-12; 2002, c. 24, art. 204(2); 2002, c. 34, art. 6; 2004, c. 3, art. 22-30; 2005, c. 24, art. 46; 2005, c. 28, art. 195; 2005, c. 32, art. 308(25°); 2005, c. 34, art. 62-64, 85(7°); 2006, c. 34, art. 1-73, 74 (A.), 75 (A.); 2007, c. 12, art. 308; 2009, c. 45, art. 8-11; 2013, c. 28, art. 202(5°); 2014, c. 1, art. 825, 826; 2015, c. 20, art. 61; 2015, c. 26, art. 30-31; 2016, c. 12, art. 36-46; 2017, c. 10, art. 31; 2017, c. 12, art. 53-64(1°), (2°) (A.), 65-86 [art. 54, 56(2°), 61 (en partie), 68, 69, 72, 80, 81, 82(2°), 86 non en vigueur à la date de publication.]

## YOUTH PROTECTION ACT

CQLR, c. P-34.1 [S.Q. 1977, c. 20] as am. S.Q. 1979, c. 42, ss. 12-14; 1981, c. 2; 1981, c. 7, s. 536; 1982, c. 17, ss. 62-68; 1982, c. 21, s. 1; 1983, c. 50, ss. 11-13; 1984, c. 4; 1985, c. 21, s. 81; 1985, c. 23, s. 24; 1986, c. 95, ss. 246-251; 1986, c. 104; 1987, c. 44, ss. 10-14; 1988, c. 21, ss. 118, 119; 1988, c. 41, s. 88 (Sched. II, item 22); 1989, c. 53; 1990, c. 4, ss. 690-694; 1990, c. 29, ss. 8-14; 1991, c. 33, ss. 105-107; 1991, c. 43, s. 22; 1992, c. 21, ss. 210-239, 375; 1992, c. 57, ss. 657, 658; 1992, c. 61, ss. 467, 468; 1993, c. 51, s. 45; 1994, c. 16, s. 50; 1994, c. 23, s. 23; 1994, c. 35, ss. 1-4, 5 (Fr.), 6-12, 13 (Fr.), 14-16, 17 (Fr.), 18-26, 27 (Fr.), 28-41, 42 (Fr.), 43-55, 56 (Fr.), 57, 58 (Fr.), 59-67; 1994, c. 40, s. 457; 1995, c. 27, ss. 8-15; 1996, c. 21, s. 62; 1997, c. 43, s. 454; 1999, c. 40, s. 226; 2001, c. 78, ss. 10-12; 2002, c. 24, s. 204(2); 2002, c. 34, s. 6; 2004, c. 3, ss. 22-30; 2005, c. 24, s. 46; 2005, c. 28, s. 195; 2005, c. 32, s. 308(25); 2005, c. 34, ss. 62-64, 85(7); 2006, c. 34, ss. 1-75; 2007, c. 12, s. 308; 2009, c. 45, ss. 8-11; 2013, c. 28, s. 202(5); 2014, c. 1, ss. 778(5), 825, 826 [s. 825 amended I.N. 2014-05-01.]; 2015, c. 20, s. 61; 2015, c. 26, ss. 30, 31; I.N. 2016-01-01 (NCCP); 2016, c. 12, ss. 36-46; 2017, c. 10, s. 31; 2017, c. 12, ss. 53-86 [ss. 54, 56(2), 61 (in part), 68, 69, 72, 80, 81, 82(2), 86 not in force at date of publication.]

[...]

[...]

### Chapitre IV – Intervention sociale

### Chapter IV – Social Intervention

[...]

[...]

#### SECTION VII.1 – DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

#### DIVISION VII.1 – SPECIAL PROVISIONS

[Intertitre ajouté, 2017, c. 12, art. 61. Non en vigueur à la date de publication.]

[Heading added 2017, c. 12, s. 61. Not in force at date of publication.]

**Ajout proposé – 71.3.1-71.3.3**

**71.3.1 Tutelle ou l'adoption coutumière autochtone** – Le directeur doit considérer la tutelle ou l'adoption coutumière autochtone envisagée, selon le cas, à l'article 199.10 ou 543.1 du Code civil, s'il estime que l'une ou l'autre de ces mesures est susceptible d'assurer l'intérêt de l'enfant et le respect de ses droits.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.3.2 Certificat** – Dès lors que l'enfant fait l'objet d'un signalement et jusqu'à la fin de l'intervention du directeur, aucun certificat de tutelle ou d'adoption coutumière autochtone ne peut être délivré, selon le cas, conformément à l'article 199.10 ou 543.1 du *Code civil du Québec* (L.Q. 1991, c. 64) sans l'avis du directeur eu égard à l'intérêt de l'enfant et au respect de ses droits.

**Renseignements nécessaires** – À cette fin, le directeur et l'autorité compétente échangent les renseignements nécessaires pour permettre au directeur de rendre son avis. La divulgation des renseignements par le directeur s'effectue conformément à l'article 72.6.1.

**Avis écrit et motivé** – L'avis du directeur doit être donné par écrit et être motivé.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.3.3 Aide financière** – Une aide financière peut, dans les cas et selon les conditions et modalités prévues par règlement, être accordée par un établissement qui exploite un centre de protection de l'enfance et de la jeunesse pour favoriser la tutelle ou l'adoption coutumière autochtone d'un enfant dont la situation est prise en charge par le directeur de la protection de la jeunesse.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

**Chapitre IV.0.1 – Adoption**

[Intertitre ajouté, 2017, c. 12, art. 61. Non en vigueur à la date de publication.]

**Proposed addition – 71.3.1-71.3.3**

**71.3.1 Aboriginal customary tutorship or adoption** – The director shall consider Aboriginal customary tutorship or adoption contemplated in article 199.10 or 543.1, as applicable, of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64) if he considers that either of those measures is likely to ensure the interest of the child and the respect of his rights.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]

**71.3.2 Certificate** – From the time the child becomes the subject of a report and until the end of the director's intervention, no Aboriginal customary tutorship or adoption certificate may be issued in accordance with article 199.10 or 543.1, as applicable, of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64) without the opinion of the director regarding the interest of the child and the respect of his rights.

**Information needed** – To that end, the director and the competent authority shall exchange the information needed to enable the director to give an opinion. The director must disclose the information in accordance with section 72.6.1.

**Reasons in writing** – The director's opinion must be in writing and give reasons.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]

**71.3.3 Financial assistance** – Financial assistance may, in the cases and on the terms and conditions prescribed by regulation, be granted by an institution operating a child and youth protection centre to facilitate Aboriginal customary tutorship to or adoption of a child whose situation is taken in charge by the director of youth protection.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]

**Chapter IV.0.1 – Adoption**

[Heading added 2017, c. 12, s. 61. Not in force at date of publication.]

**SECTION I – DISPOSITIONS RELATIVES  
À L'ADOPTION D'UN ENFANT DOMICILIÉ  
AU QUÉBEC**

[Intertitre ajouté, 2017, c. 12, art. 61. Non en vigueur à la date de publication.]

**Sous-section §1 – Responsabilités  
particulières du directeur de la protection  
de la jeunesse dans le cadre  
de l'adoption d'un enfant dont il  
assure le placement**

[Intertitre ajouté, 2017, c. 12, art. 61. Non en vigueur à la date de publication.]

**Ajout proposé – 71.3.4**

**71.3.4 Devoir du directeur** – Le directeur doit, avant de présenter une demande d'ordonnance de placement, informer l'enfant, les parents ou le tuteur ainsi que les adoptants :

1<sup>o</sup> des caractéristiques de l'adoption avec ou sans reconnaissance d'un lien préexistant de filiation;

2<sup>o</sup> de la possibilité de convenir d'une entente visée à l'article 579 du *Code civil du Québec* (L.Q. 1991, c. 64) pour la durée du placement et après l'adoption;

3<sup>o</sup> des règles relatives à la recherche des antécédents sociobiologiques et aux retrouvailles.

**Devoir du directeur** – En outre, le directeur doit offrir des services d'accompagnement à l'adoptant, à l'enfant et aux personnes qui sont significatives pour ce dernier qui souhaitent conclure une entente visée à l'article 579 du *Code civil du Québec* avant que l'ordonnance de placement ne soit prononcée.

**Entente** – Lorsqu'une telle entente est conclue et qu'elle ne vise que l'échange de renseignements, le directeur facilite cet échange, lorsque les parties à l'entente lui en font la demande, jusqu'à ce que l'adopté devienne majeur. Toutefois, le directeur cesse d'agir sur demande de l'une ou l'autre des parties.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

**DIVISION I – PROVISIONS REGARDING  
THE ADOPTION OF A CHILD DOMICILED  
IN QUÉBEC**

[Heading added 2017, c. 12, s. 61. Not in force at date of publication.]

**Subdivision §1 – Director of Youth  
Protection's special responsibilities  
as regards the adoption of a child he  
places**

[Heading added 2017, c. 12, s. 61. Not in force at date of publication.]

**Proposed addition – 71.3.4**

**71.3.4 Director's duties** – Before filing an application for an order of placement, the director must inform the child, the parents or tutor and the adopters

(1) of the characteristics of adoptions made with or without recognition of a pre-existing bond of filiation;

(2) of the possibility of entering into an agreement under article 579 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64) for the term of the placement and after the adoption; and

(3) of the rules relating to research into family and medical antecedents and to reunions.

**Support services** – In addition, the director must offer support services to the adopter, child and persons important to the child wishing to enter into an agreement referred to in article 579 of the *Civil Code of Québec* before the order of placement is made.

**Agreement** – Where such an agreement is entered into and only concerns the exchange of information, the director shall facilitate the exchange, at the request of the parties to the agreement, until the adoptee reaches full age. However, the director shall cease to act at the request of one of the parties.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]

**71.3.5 Évaluation psychosociale** – Le directeur doit, pour toute demande d’ordonnance de placement qu’il présente, procéder à l’évaluation psychosociale des adoptants prescrite par l’article 547.1 du *Code civil du Québec* (L.Q. 1991, c. 64). Cette évaluation porte notamment sur leur capacité à répondre aux besoins physiques, psychiques et sociaux de l’enfant.

#### Ajout proposé – 71.3.5, al. 2

**Avis** – Il doit en outre donner son avis quant à l’intérêt de l’enfant à ce qu’il y ait reconnaissance d’un lien préexistant de filiation dans le cas d’une démarche en vue d’une adoption assortie d’une telle reconnaissance.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]  
2017, c. 12, art. 61

**71.3.6 Sommaire des antécédents sociobiologiques** – Dès que l’ordonnance de placement est prononcée, le directeur remet à l’adoptant ou à l’enfant âgé de 14 ans et plus qui en fait la demande un sommaire des antécédents sociobiologiques de l’enfant. Il remet également au parent qui en fait la demande un sommaire des antécédents de l’adoptant.

**Sommaire des antécédents sociobiologiques sur demande** – Lorsque le directeur est convaincu qu’un enfant âgé de 14 ans et plus, admissible à l’adoption en vertu d’un consentement ou d’une déclaration judiciaire, ne pourra pas faire l’objet d’une demande d’ordonnance de placement dans un délai raisonnable, il lui remet sur demande un sommaire de ses antécédents sociobiologiques.

**Anonymat** – Sous réserve des dispositions de l’article 583 du *Code civil du Québec* (L.Q. 1991, c. 64), tout sommaire doit respecter, selon le cas, l’anonymat des parents ou de l’adoptant.

2017, c. 12, art. 61

**71.3.7 Règlement** – Un règlement du ministre détermine les renseignements que doivent contenir le sommaire des antécédents sociobiologiques d’un enfant et celui d’un adoptant.

2017, c. 12, art. 61

**71.3.5 Psychosocial assessment** – The director must, for every application he files for an order of placement, conduct the psychosocial assessment of the adopters prescribed by article 547.1 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64). This assessment must evaluate, among other things, the person’s capacity to meet the child’s physical, psychological and social needs.

#### Proposed addition – 71.3.5, par. 2

**Opinion** – In the case of procedures for an adoption with recognition of a pre-existing bond of filiation, the director must also give an opinion as to whether it is in the interest of the child to recognize such a bond.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]  
2017, c. 12, s. 61

**71.3.6 Medical antecedents** – As soon as an order of placement is granted, the director shall give the adopter, or the child if 14 years of age or over, a summary of the child’s family and medical antecedents on request. He shall also give a parent a summary of the adopter’s antecedents on request.

**Medical antecedents** – If the director is convinced that it will not be possible for a child 14 years of age or over who is eligible for adoption because consent to his adoption has been given or because he has been judicially declared eligible for adoption to be the subject of an application for an order for placement within a reasonable time, the director shall give him a summary of his family and medical antecedents on request.

**Anonymity** – Subject to article 583 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64), every summary must preserve the anonymity of the parents or the adopter, as applicable.

2017, c. 12, s. 61

**71.3.7 Regulation** – The information to be included in a summary of a child’s or adopter’s family and medical antecedents is determined by regulation of the Minister.

2017, c. 12, s. 61

**Sous-section §2 – Dispositions particulières applicables à l'adoption d'un enfant par une personne domiciliée hors du Québec**

[Intertitre ajouté, 2017, c. 12, art. 61. Non en vigueur à la date de publication.]

**71.3.8 Responsabilités du ministre** – Le ministre exerce les responsabilités suivantes :

1<sup>o</sup> il intervient dans toute adoption d'un enfant domicilié au Québec par une personne domiciliée hors du Québec afin, notamment, d'administrer la procédure prévue à la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale et de veiller au respect de la *Loi assurant la mise en œuvre de la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale* (chapitre M-35.1.3);

2<sup>o</sup> il conserve les dossiers ayant trait à une telle adoption et donne suite aux demandes de recherches d'antécédents sociobiologiques et de retrouvailles, dans la mesure prévue au *Code civil du Québec* (L.Q. 1991, c. 64) et en collaboration avec les personnes qui détiennent des responsabilités en matière d'adoption au Québec et hors du Québec.

3<sup>o</sup> il remet un sommaire des antécédents sociobiologiques de l'enfant à l'adoptant ou à l'enfant âgé de 14 ans et plus qui en fait la demande ainsi qu'un sommaire des antécédents de l'adoptant au parent qui lui en fait la demande.

**Anonymat** – Sous réserve des dispositions de l'article 583 du Code civil, tout sommaire visé au paragraphe 3<sup>o</sup> du premier alinéa doit respecter, selon le cas, l'anonymat des parents ou de l'adoptant. Il contient les renseignements déterminés par un règlement du ministre.

2017, c. 12, art. 61

**Ajout proposé – 71.3.9**

**71.3.9 Services d'accompagnement psychosocial** – Des services d'accompagnement psychosocial sont offerts au parent d'origine d'un enfant visé au paragraphe 1<sup>o</sup> de l'article 71.3.7 ainsi qu'à toute autre personne domiciliée au Québec qui, entreprenant une démarche de recherche d'antécédents sociobiologiques ou de retrouvailles ou

**Subdivision §2 – Special provisions applicable to the adoption of a child by a person domiciled outside Québec**

[Heading added 2017, c. 12, s. 61. Not in force at date of publication.]

**71.3.8 Minister's responsibilities** – The Minister shall exercise the following responsibilities :

(1) intervene in all cases of adoption of a child domiciled in Québec by a person domiciled outside Québec in order, among other things, to administer the procedure set out in the Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption and ensure compliance with the *Act to implement the Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption* (chapter M-35.1.3); and

(2) retain the files for such adoptions and grant requests for research into family and medical antecedents and requests for reunions, to the extent provided for in the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64) and in cooperation with the persons having responsibilities in matters of adoption in Québec and outside Québec.

(3) give the adopter, or the child, if he is 14 years of age or over, a summary of the child's family and medical antecedents on request, and give the parent a summary of the adopter's antecedents on request.

**Anonymity** – Subject to article 583 of the Civil Code, every summary referred to in subparagraph 3 of the first paragraph must preserve the anonymity of the parents or the adopter, as applicable, and contain the information determined by regulation of the Minister.

2017, c. 12, s. 61

**Proposed addition – 71.3.9**

**71.3.9 Psychosocial support services** – Psychosocial support services are to be offered to a parent of origin of a child referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 71.3.7 and to any other person domiciled in Québec who, undertaking research into family and medical antecedents or steps toward a reunion or being the sub-

étant visés par une telle démarche, ont besoin de tels services.

**Services offerts par le ministre** – Ces services sont offerts par la personne ou l'établissement désigné à cette fin par le ministre.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.3.10 Avis** – Dès que le directeur projette de confier un enfant domicilié au Québec à une personne domiciliée hors du Québec en vue de son adoption ou dès qu'il reçoit une demande d'adoption d'un enfant domicilié au Québec par une personne domiciliée hors du Québec, il doit en aviser, sans délai, le ministre. De même, le ministre avise le directeur lorsqu'il reçoit une demande.

**Coordination** – Le directeur et le ministre s'assurent, selon leurs compétences respectives, de la bonne marche de l'adoption. Le ministre assume la coordination de leurs actions respectives.

2017, c. 12, art. 61

**71.3.11 Conditions et modalités** – Le gouvernement peut, par règlement, prévoir les conditions et les modalités de la procédure d'adoption d'un enfant domicilié au Québec par une personne domiciliée hors du Québec.

2017, c. 12, art. 61

### **Sous-section §3 – Règles concernant la communication des renseignements et documents relatifs à l'adoption**

[Intertitre ajouté, 2017, c. 12, art. 61. Non en vigueur à la date de publication.]

#### **Ajout proposé – 71.3.12, 71.3.13**

**71.3.12 Devoir d'information** – Tout établissement qui exploite un centre de protection de l'enfance et de la jeunesse est tenu d'informer la personne âgée de 14 ans et plus qui lui en fait la demande du fait qu'elle a ou non été adoptée et, si elle a été adoptée, des règles relatives à la recherche de ses antécédents sociobiologiques et aux retours.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

ject of such an undertaking or steps, need such services.

**Services offered by the Minister** – The services are to be offered by the person or institution designated by the Minister for that purpose.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]

**71.3.10 Duty to inform Minister** – As soon as the director proposes to entrust a child domiciled in Québec to a person domiciled outside Québec with a view to the child's adoption, or as soon as the director receives an application from a person domiciled outside Québec for the adoption of a child domiciled in Québec, he must inform the Minister without delay. Likewise, the Minister shall inform the director when he receives such an application.

**Coordination** – The director and the Minister shall ensure the orderly conduct of the adoption according to their respective jurisdictions. The Minister shall coordinate their respective actions.

2017, c. 12, s. 61

**71.3.11 Regulation** – The Government may, by regulation, prescribe the terms and conditions of the adoption process in the case of an adoption of a child domiciled in Québec by a person domiciled outside Québec.

2017, c. 12, s. 61

### **Subdivision §3 – Rules governing disclosure of adoption-related information and documents**

[Heading added 2017, c. 12, s. 61. Not in force at date of publication.]

#### **Proposed addition – 71.3.12, 71.3.13**

**71.3.12 Duty to inform** – Every institution operating a child and youth protection centre is bound to inform a person 14 years of age or over who so requests of whether he was adopted and, if he was, of the rules relating to research into family and medical antecedents and to reunions.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]

**71.3.13 Communication des renseignements** – Tout établissement qui exploite un centre de protection de l'enfance et de la jeunesse est responsable de communiquer à tout adopté ou parent d'origine qui lui en fait la demande les renseignements qu'il a le droit d'obtenir en vertu de l'article 583 du Code civil. Il communique également à l'adopté ainsi qu'à son frère ou à sa sœur d'origine les renseignements visés à l'article 583.10 de ce code lorsque les conditions qui y sont énoncées sont réunies.

**Communication des renseignements** – De plus, un tel établissement doit, lorsque l'adopté ou le parent d'origine recherché y consent, communiquer au médecin qui lui fournit une attestation écrite du risque de préjudice visé à l'article 584 du *Code civil du Québec* (L.Q. 1991, c. 64) les renseignements permettant d'identifier cet adopté ou ce parent d'origine ainsi que ceux permettant de prendre contact avec lui ou avec son médecin.

**Confidentialité** – Tout médecin qui reçoit communication de renseignements visés au deuxième alinéa doit prendre les mesures de sécurité propres à en assurer la confidentialité. Ces renseignements ne peuvent être communiqués et utilisés que pour les fins prévues à l'article 584 du Code civil.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.3.14 Services d'accompagnement psychosocial** – Des services d'accompagnement psychosocial sont offerts à l'enfant âgé de 14 ans et plus qui entreprend une démarche de recherche d'antécédents sociobiologiques ou de retrouvailles. Ils sont également offerts à toute autre personne qui, entreprenant une telle démarche ou étant visée par elle, a besoin de tels services.

**Centre de protection de l'enfance et de la Jeunesse** – Ces services sont offerts par un établissement qui exploite un centre de protection de l'enfance et de la jeunesse.

2017, c. 12, art. 61

**Ajout proposé – 71.3.15, 71.3.16**

**71.3.15 Refus de communiquer** – Les refus à la communication de l'identité ou au contact prévus au troisième alinéa de l'article 583 du *Code civil du*

**71.3.13 Communication of information** – Every institution operating a child and youth protection centre is responsible for disclosing to any adoptee or parent of origin who so requests the information they are entitled to obtain under article 583 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64). The institution shall also disclose to the adoptee and a brother or sister of origin of the adoptee the information referred to in article 583.10 of that Code if the conditions set out in that article are met.

**Communication of information** – In addition, such an institution must, if the adoptee or parent of origin sought consents to it, disclose to a physician who has provided a written statement attesting the risk of harm referred to in article 584 of the *Civil Code of Québec* information making it possible to identify the adoptee or parent of origin as well as information making it possible to establish contact with him or his physician.

**Confidentiality** – Any physician who receives the information referred to in the second paragraph must take the safety measures necessary to make sure the information remains confidential. The information may only be disclosed or used for the purposes set out in article 584 of the *Civil Code of Québec*.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]

**71.3.14 Psychosocial support** – Psychosocial support services are to be offered to a child 14 years of age or over who undertakes research into family and medical antecedents or steps toward a reunion. They are also to be offered to any other person who, undertaking research into family and medical antecedents or steps toward a reunion or being the subject of such an undertaking or steps, needs such services.

**Child and youth protection centre** – The services are to be offered by an institution operating a child and youth protection centre.

2017, c. 12, s. 61

**Proposed addition – 71.3.15, 71.3.16**

**71.3.15 Disclosure and contact vetoes** – Identity disclosure vetoes and contact vetoes under the third paragraph of article 583 of the *Civil Code*

*Québec* (L.Q. 1991, c. 64) doivent être inscrits auprès d'un établissement qui exploite un centre de protection de l'enfance et de la jeunesse.

**Demandes d'inscription de refus** – Les demandes d'inscription de refus doivent être faites au moyen du formulaire prescrit par le ministre.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.3.16 Application** – Pour l'application de l'un ou l'autre des articles 71.3.12 et 71.3.13, tout établissement qui y est visé peut exiger les renseignements ou les documents nécessaires, selon le cas, à la confirmation du statut d'adopté d'une personne ou à l'identification ou la localisation d'un adopté ou de ses parents d'origine, notamment :

**1<sup>o</sup>** les renseignements contenus aux dossiers judiciaires ayant trait à l'adoption de l'enfant et le jugement d'adoption détenus par les tribunaux, malgré l'article 582 du *Code civil du Québec* (L.Q. 1991, c. 64) ainsi que l'article 16 du *Code de procédure civile* (chapitre C-25.01);

**2<sup>o</sup>** l'avis d'adoption détenu par le ministère de la Santé et des Services sociaux;

**3<sup>o</sup>** les renseignements contenus au registre de l'état civil, y compris, malgré l'article 149 du Code civil, ceux contenus à l'acte de naissance primitif de l'adopté détenu par le directeur de l'état civil;

**4<sup>o</sup>** la signature du parent d'origine contenue au dossier d'usager détenu par un établissement;

**5<sup>o</sup>** dans les documents détenus par les ministères et organismes publics et dans les dossiers d'usagers détenus par les établissements : le nom et les coordonnées, récents ou passés, de la personne que l'établissement sait ou présume être l'adopté ou son parent ou ascendant d'origine et ceux du conjoint de cette personne ainsi que leur sexe, leurs date et lieu de naissance et, le cas échéant, de mariage, d'union civile et de décès.

2017, c. 12, art. 61 [Non en vigueur à la date de publication.]

*of Québec* (S.Q. 1991, c. 64) must be registered with an institution operating a child and youth protection centre.

**Registration of a veto** – Applications for registration of a veto must be made using the form prescribed by the Minister.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]

**71.3.16 Information or documents needed** – For the purposes of section 71.3.12 or 71.3.13, any institution to which those sections apply may require the information or documents needed either to confirm a person's adoptee status or to identify or locate an adoptee or his parents of origin, including

**(1)** information contained in the judicial records concerning the child's adoption and the adoption judgment in the possession of the courts, despite article 582 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64) and article 16 of the *Code of Civil Procedure* (chapter C-25.01);

**(2)** the adoption notice in the possession of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;

**(3)** information contained in the register of civil status, including, despite article 149 of the *Civil Code of Québec*, information contained in the adoptee's original act of birth in the possession of the registrar of civil status;

**(4)** the parent of origin's signature contained in the user record in the possession of an institution; and

**(5)** from documents in the possession of government departments and public bodies and user records in the possession of institutions, the recent or former name and contact information of the person known or presumed by the institution to be the adoptee or his parent or ascendant of origin, and those of the person's spouse, as well as their sex, date and place of birth and, if applicable, date and place of marriage or civil union and death.

2017, c. 12, s. 61 [Not in force at date of publication.]



**SECTION II – DISPOSITIONS RELATIVES  
À L'ADOPTION D'UN ENFANT DOMICILIÉ  
HORS DU QUÉBEC**

[Intertitre modifié, 2017, c. 12, art. 62.]

**Sous-section §1 – Procédures  
relatives à l'adoption**

[Intertitre ajouté, 2017, c. 12, art. 63.]

**71.4 Responsabilités du ministre** – Le ministre exerce les responsabilités suivantes :

**1<sup>o</sup>** il conseille les adoptants et les organismes agréés, notamment en les informant des services disponibles;

**2<sup>o</sup>** il intervient dans toute adoption d'un enfant domicilié hors du Québec conformément à la loi ou lorsque les autorités compétentes de l'État d'origine le requièrent;

**2.1<sup>o</sup>** il administre la procédure prévue à la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale et veille au respect de la *Loi assurant la mise en œuvre de la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale* (chapitre M-35.1.3);

**3<sup>o</sup>** il conserve les dossiers ayant trait à l'adoption des enfants domiciliés hors du Québec et donne suite aux demandes de recherches d'antécédents sociobiologiques et de retrouvailles, dans la mesure prévue au Code civil et en collaboration avec les personnes qui détiennent des responsabilités en matière d'adoption au Québec et à l'étranger.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 64(1<sup>o</sup>)

**71.5 Organisme agréé** – Lorsque les démarches en vue de l'adoption d'un enfant domicilié hors du Québec sont effectuées par un organisme agréé, celui-ci reçoit les demandes et en transmet sans délai un exemplaire au ministre.

**Demandes d'adoption** – Les demandes doivent contenir les renseignements mentionnés au formulaire fourni par le ministre et être accompagnées des documents que celui-ci peut exiger.

2004, c. 3, art. 22

**DIVISION II – PROVISIONS REGARDING  
THE ADOPTION OF A CHILD DOMICILED  
OUTSIDE QUÉBEC**

[Heading amended 2017, c. 12, s. 62.]

**Subdivision §1 – Adoption-related  
procedures**

[Heading added 2017, c. 12, s. 63.]

**71.4 Minister's responsibilities** – The Minister shall exercise the following responsibilities :

**(1)** counsel adopters and certified bodies, particularly by informing them of the services available to them;

**(2)** intervene in all cases of adoption of a child domiciled outside Québec, in accordance with the applicable legislative provisions or when required by the competent authorities of the State of origin; and

**(2.1)** administers the procedure set out in the Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption and ensure compliance with the *Act to implement the Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption* (chapter M-35.1.3);

**(3)** retain the files respecting the adoption of children domiciled outside Québec and grant requests for research into family and medical antecedents and requests for reunions, to the extent provided for in the Civil Code and in cooperation with the persons having responsibilities in matters of adoption in Québec and abroad.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 64

**71.5 Certified body** – When the arrangements for the adoption of children domiciled outside Québec are made by a certified body, it shall receive the applications and transmit a copy to the Minister.

**Applications** – The applications must contain the information specified in the form furnished by the Minister and be accompanied by any documents the Minister may require.

2004, c. 3, s. 22

**71.6 Conditions et modalités** – Le gouvernement peut, par règlement, prévoir les conditions et modalités de la procédure d'adoption d'un enfant domicilié hors du Québec par une personne domiciliée au Québec.

**Conditions et modalités** – Lorsque le ministre prévoit, conformément à l'article 564 du Code civil, que les démarches en vue d'une adoption n'ont pas à être effectuées par un organisme agréé, il peut prescrire par règlement les conditions et les modalités alors applicables.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 65

**71.7 Évaluation psychosociale** – L'évaluation psychosociale de la personne qui veut adopter un enfant domicilié hors du Québec est effectuée par le directeur de la protection de la jeunesse ou par toute personne qui agit en vertu de l'article 33. Elle porte notamment sur la capacité des adoptants de répondre aux besoins physiques, psychiques et sociaux de l'enfant.

**Adoption prononcée hors du Québec** – Dans le cas où l'adoption doit être prononcée hors du Québec dans un État non partie à la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, l'évaluation peut aussi être effectuée par un membre de l'Ordre des psychologues du Québec ou de l'Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, choisi par l'adoptant sur une liste de noms fournie par l'ordre concerné et transmise au ministre.

**Critères d'évaluation** – L'évaluation est effectuée, aux frais de l'adoptant, sur la base des critères convenus entre les deux ordres professionnels, les directeurs de la protection de la jeunesse et le ministre. Des critères supplémentaires sont établis dans les cas, notamment, d'enfants plus âgés, d'enfants avec des besoins spéciaux ou de fratrie et l'évaluation doit traiter spécifiquement de la capacité de l'adoptant d'assurer l'intégration d'un tel enfant dans son milieu. Le ministre s'assure de la diffusion de ces critères.

2004, c. 3, art. 22; 2009, c. 35, art. 78

**71.8 Attestation écrite** – Lorsqu'il est proposé de confier à un adoptant un enfant domicilié hors du Québec, la procédure en vue de l'adoption ne peut être poursuivie par l'adoptant ou l'organisme, à moins que le ministre ne délivre une attestation écrite à l'effet qu'il n'a pas de motifs d'opposition

**71.6 Terms and conditions** – The Government may, by regulation, prescribe the terms and conditions of the adoption process in the case of an adoption of a child domiciled outside Québec by a person domiciled in Québec.

**Regulations** – If the Minister provides, in accordance with article 564 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64), that adoption arrangements need not be made by a certified body, the Minister may make regulations prescribing the applicable terms and conditions.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 65

**71.7 Psychosocial assessment** – A psychosocial assessment of persons wishing to adopt a child domiciled outside Québec shall be made by the director of youth protection or by any person acting under section 33. It shall deal in particular with the capacity of the adopters to meet the physical, psychological and social needs of the child.

**Adoption outside Québec** – Where the adoption is to be granted outside Québec in a State that is not a State Party to the Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Inter-country Adoption, the assessment may be made by a member of the Ordre des psychologues du Québec or the Ordre des travailleurs sociaux du Québec, chosen by the adopter from a list of names supplied by the order concerned and transmitted to the Minister.

**Assessment criteria** – The assessment shall be made, at the expense of the adopter, on the basis of criteria agreed between the two professional orders, the directors of youth protection and the Minister. Additional criteria shall be established for cases involving an older child, a child with special needs or siblings, and the assessment must deal specifically with the adopter's capacity to ensure the integration of the child or children into their new environment. The Minister shall see to the dissemination of the assessment criteria.

2004, c. 3, s. 22;

**71.8 Written attestation** – Where a child domiciled outside Québec is to be adopted, the adopter or the body may not proceed with the adoption process unless the Minister issues a written attestation to the effect that the Minister has no grounds for objection, in accordance with the *Regulation respecting*

conformément au *Règlement sur la sélection des ressortissants étrangers* (chapitre I-0.2, r. 4).

**Déclaration de conformité** – Le ministre délivre aussi la déclaration relative à la conformité de l'adoption prévue par la *Loi sur la citoyenneté* (Lois révisées du Canada (1985), chapitre C-29) lorsqu'il considère que l'adoption prononcée est conforme aux exigences du droit québécois.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 66

**71.8.1 Jugement d'adoption** – Tout adoptant doit, dès l'arrivée de l'enfant au Québec, entreprendre les démarches nécessaires pour obtenir un jugement d'adoption ou la reconnaissance d'une décision d'adoption rendue hors du Québec conformément à l'article 565 du Code civil.

**Délai raisonnable** – Si les démarches d'adoption ou de reconnaissance d'adoption d'un enfant mineur ne sont pas entreprises et complétées dans un délai raisonnable, le directeur peut, à la demande du ministre, prendre, en lieu et place de l'adoptant, toutes les mesures nécessaires pour les entreprendre, les mener à terme ou y mettre fin.

**Rapports d'évolution** – L'adoptant doit transmettre les rapports d'évolution attestant du développement et de l'intégration de l'enfant dans son nouveau milieu, selon les engagements pris et les exigences de chacun des États d'origine.

2017, c. 12, art. 67

**71.9 Placement** – Lorsque l'adoption d'un enfant domicilié hors du Québec doit être prononcée au Québec, le directeur prend charge de l'enfant et assure son placement. Il intervient selon les conditions et modalités déterminées par règlement.

**Protection de l'enfant** – En cas d'urgence ou d'inconvénients sérieux, le directeur peut également être saisi, par le tribunal ou par toute personne qui agit dans l'intérêt de l'enfant, de la situation d'un enfant visé par une demande en reconnaissance d'une décision étrangère d'adoption. Il prend alors charge de la situation de l'enfant et veille à l'application des mesures nécessaires prévues à la loi en vue d'assurer la protection de cet enfant.

#### Ajout proposé – 71.9, al. 3

**Avis au ministre** – Lorsqu'un enfant est pris en charge par le directeur après son adoption, qu'elle

*the selection of foreign nationals* (chapter I-0.2, r. 4).

**Compliance** – The Minister shall also issue the statement provided for in *the Citizenship Act* (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter C-29) regarding the adoption's compliance if, in the Minister's opinion, the adoption granted meets the requirements of Québec law.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 66

**71.8.1 Necessary steps** – As soon as the child arrives in Québec, the adopter shall undertake the necessary steps to obtain an adoption judgment or the judicial recognition of an adoption decision rendered outside Québec, as prescribed by article 565 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64).

**Reasonable time** – If the adoption process or adoption recognition process concerning a minor child is not undertaken and completed within a reasonable time, the director may, at the Minister's request, take, in the adopter's place and stead, all necessary steps to undertake, complete or put an end to the process.

**Status reports** – The adopter must send the status reports attesting to the child's development and integration into his new environment, in accordance with the undertakings given and the requirements of each of the States of origin.

2017, c. 12, s. 67

**71.9 Placement** – Where the adoption of a child domiciled outside Québec is to be granted in Québec, the director shall take charge of the child and see to the child's placement. The director shall intervene in accordance with the terms and conditions determined by regulation.

**Protection of child** – In urgent or seriously problematic circumstances, the situation of a child who is the subject of an application for recognition of the decision granting an adoption made abroad may be referred to the director by the court or by any person acting in the child's interest. The director shall take charge of the situation of the child and see that the necessary measures provided by law for the child's protection are carried out.

#### Proposed addition – 71.9, par. 3

**Notice to Minister** – Where the director takes charge of a child after the child's adoption, whether

ait été prononcée au Québec ou hors du Québec, ce dernier doit en aviser le ministre et lui transmettre, sur demande, tous les renseignements nécessaires à l'exercice de ses responsabilités.

2017, c. 12, art. 68 [Non en vigueur à la date de publication.]

2004, c. 3, art. 22; N.I. 2016-01-01 (NCPC)

**71.10 Accord intergouvernemental** – Le ministre peut, conformément à la loi, conclure un accord avec un autre gouvernement ou avec l'un de ses ministères ou organismes dans les matières relatives à l'adoption d'enfants domiciliés hors du Québec.

2004, c. 3, art. 22

**71.11 Mesures de contrôle** – Le ministre peut, conformément à la loi, après consultation du ministre des Relations internationales et sous réserve du respect des engagements internationaux applicables au Québec, prendre diverses mesures de contrôle en matière d'adoption d'enfants domiciliés hors du Québec, pouvant aller jusqu'à la suspension de l'adoption avec un État ou une unité territoriale, lors que les circonstances le justifient.

2004, c. 3, art. 22

**71.12 Renseignements confidentiels** – Les personnes ainsi que les tribunaux auxquels la loi confie des responsabilités en matière d'adoption d'enfants domiciliés hors du Québec peuvent s'échanger, communiquer ou obtenir des renseignements confidentiels, dans la mesure nécessaire à l'exercice de leurs responsabilités, relativement à l'adoption, aux antécédents sociobiologiques et aux retrouvailles.

#### Abrogation proposée – 71.12

**71.12** [Abrogé, 2017, c. 12, art. 69. Non en vigueur à la date de publication.]

2004, c. 3, art. 22

**71.13 Renseignements des organismes publics** – Le ministre peut, aux fins de recherches d'antécédents sociobiologiques et de retrouvailles, obtenir auprès des organismes publics les renseignements lui permettant de localiser les parties concernées.

granted in Québec or outside Québec, he must inform the Minister and, on request, send him all the information necessary for the exercise of his responsibilities.

2017, c. 12, s. 68 [Not in force at date of publication.]

2004, c. 3, s. 22; I.N. 2016-01-01 (NCCP)

**71.10 Intergovernmental agreement** – The Minister may, in accordance with the applicable legislative provisions, enter into an agreement with another government or with any of its departments or bodies concerning the adoption of children domiciled outside Québec.

2004, c. 3, s. 22

**71.11 Supervisory measures** – The Minister may, in accordance with the applicable legislative provisions, after consulting the Minister of International Relations and subject to observance of international commitments applicable to Québec, take various supervisory measures relating to the adoption of children domiciled outside Québec, which may go as far as the suspension of adoptions involving a State or a territorial unit if the circumstances so warrant.

2004, c. 3, s. 22

**71.12 Confidential information** – The persons and the courts having responsibilities under the law in matters of adoption of children domiciled outside Québec may exchange, communicate or obtain confidential information concerning the adoption, family and medical antecedents or reunions, to the extent necessary for the exercise of those responsibilities.

#### Proposed repeal – 71.12

**71.12** [Repealed 2017, c. 12, s. 69. Not in force at date of publication.]

2004, c. 3, s. 22

**71.13 Information from public bodies** – The Minister may, for the purposes of research into family and medical antecedents or reunions, obtain information from public bodies to locate the parties concerned.

**Abrogation proposée – 71.13**

**71.13** [Abrogé, 2017, c. 12, art. 69. Non en vigueur à la date de publication.]

2004, c. 3, art. 22

**71.14 Antécédents sociobiologiques** – Le ministre remet à l’adoptant ou à l’enfant âgé de 14 ans et plus qui en fait la demande un sommaire des antécédents sociobiologiques de l’enfant.

**Antécédents de l’adoptant** – Il remet également au parent qui en fait la demande un sommaire des antécédents de l’adoptant.

**Anonymat** – Sous réserve des dispositions de l’article 583.12 du Code civil, tout sommaire doit respecter, selon le cas, l’anonymat des parents ou de l’adoptant.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 70

**71.15 Contenu du sommaire** – Un règlement du ministre détermine les renseignements que doivent contenir le sommaire des antécédents sociobiologiques d’un enfant et celui d’un adoptant.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 71

**Sous-section §2 – Règles concernant la communication des renseignements et documents relatifs à l’adoption**

[Intertitre ajouté, 2017, c. 12, art. 72. Non en vigueur à la date de publication.]

**Ajout proposé – 71.15.1-71.15.5**

**71.15.1 Devoir d’information** – Le ministre est tenu d’informer la personne âgée de 14 ans et plus qui lui en fait la demande du fait qu’elle a ou non été adoptée et, si elle a été adoptée, des règles relatives à la communication de son identité ou de celle de son parent d’origine et des règles relatives à la prise de contact entre eux.

2017, c. 12, art. 72 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.15.2 Communication des renseignements** – Le ministre est responsable de communiquer à tout adopté ainsi qu’au parent d’origine ou au frère ou à la sœur d’origine de cet adopté les renseignements qu’ils peuvent obtenir en application des dispositions de l’article 583.12 du *Code civil du Québec* (1991, c. 64).

**Proposed repeal – 71.13**

**71.13** [Repealed 2017, c. 12, s. 69. Not in force at date of publication.]

2004, c. 3, s. 22

**71.14 Medical antecedents** – The Minister shall give the adopter, or the child if 14 years of age or over, a summary of the child’s family and medical antecedents on request.

**Adopter’s antecedents** – The Minister shall also give the parent a summary of the adopter’s antecedents on request.

**Anonymity** – Subject to article 583.12 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64), every summary must preserve the anonymity of the parents or the adopter, as applicable.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 70

**71.15 Regulation** – The information to be included in a summary of a child’s or adopter’s family and medical antecedents is determined by regulation of the Minister.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 71

**Subdivision §2 – Rules governing disclosure of adoption-related information and documents**

[Heading added 2017, c. 12, s. 72. Not in force at date of publication.]

**Proposed addition – 71.15.1-71.15.5**

**71.15.1 Duty to inform** – The Minister is bound to inform a person 14 years of age or over who so requests of whether he was adopted and, if he was, of the rules governing disclosure of his identity or that of his parent of origin as well as the rules for establishing contact between them.

2017, c. 12, s. 72 [Not in force at date of publication.]

**71.15.2 Communication of information** – The Minister is responsible for disclosing to any adoptee and to a parent, brother or sister of origin of the adoptee the information they may obtain under article 583.12 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64).

**Attestation écrite** – De plus, le ministre doit, lorsque l'adopté ou le parent d'origine recherché y consent et que la loi de l'État d'origine de l'adopté ne l'interdit pas, communiquer au médecin qui lui fournit une attestation écrite du risque de préjudice visé à l'article 584 du *Code civil du Québec* les renseignements permettant d'identifier cet adopté ou ce parent d'origine ainsi que ceux permettant de prendre contact avec lui ou avec son médecin.

**Confidentialité** – Tout médecin qui reçoit communication de renseignements visés au deuxième alinéa doit prendre les mesures de sécurité propres à en assurer la confidentialité. Ces renseignements ne peuvent être communiqués et utilisés que pour les fins prévues à l'article 584 du *Code civil du Québec*.

2017, c. 12, art. 72 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.15.3 Renseignements confidentiels** – Les personnes ainsi que les tribunaux auxquels la loi confie des responsabilités en matière d'adoption d'enfants domiciliés hors du Québec peuvent s'échanger, communiquer ou obtenir des renseignements confidentiels, dans la mesure nécessaire à l'exercice de leurs responsabilités, relativement à l'adoption, aux antécédents sociobiologiques et aux retrouvailles.

2017, c. 12, art. 72 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.15.4 Application** – Pour l'application de l'un ou l'autre des articles 71.15.1 et 71.15.2, le ministre peut exiger les renseignements ou les documents nécessaires, selon le cas, à la confirmation du statut d'adopté d'une personne ou à l'identification ou la localisation d'un adopté ou de ses parents d'origine, notamment :

1<sup>o</sup> les renseignements contenus aux dossiers judiciaires ayant trait à l'adoption de l'enfant et le jugement d'adoption ou de reconnaissance détenus par les tribunaux, malgré l'article 582 du *Code civil du Québec* (L.Q. 1991, c. 64) ainsi que l'article 16 du *Code de procédure civile* (chapitre C-25.01);

2<sup>o</sup> les renseignements contenus au registre de l'état civil, y compris, malgré l'article 149 du Code civil, ceux contenus à l'acte de naissance primitif de l'adopté détenu par le directeur de l'état civil;

**Written statement** – In addition, the Minister must, if the adoptee or parent of origin sought consents to it and if the law of the adoptee's State of origin does not prohibit it, disclose to a physician who has provided a written statement attesting the risk of harm referred to in article 584 of the *Civil Code of Québec* information making it possible to identify the adoptee or parent of origin as well as information making it possible to establish contact with him or his physician.

**Confidentiality** – Any physician who receives the information referred to in the second paragraph must take the safety measures necessary to make sure the information remains confidential. The information may only be disclosed or used for the purposes set out in article 584 of the *Civil Code of Québec*.

2017, c. 12, s. 72 [Not in force at date of publication.]

**71.15.3 Confidential information** – The persons and the courts having responsibilities under the law in matters of adoption of children domiciled outside Québec may, to the extent necessary for the exercise of their responsibilities, exchange, communicate or obtain confidential information relating to adoption, to family and medical antecedents and to reunions.

2017, c. 12, s. 72 [Not in force at date of publication.]

**71.15.4 Application** – For the purposes of section 71.15.1 or 71.15.2, the Minister may require the information or documents needed either to confirm a person's adoptee status or to identify or locate an adoptee or his parents of origin, including

(1) information contained in the judicial records concerning the child's adoption and the adoption judgment or recognition judgment in the possession of the courts, despite article 582 of the *Civil Code of Québec* (S.Q. 1991, c. 64) and article 16 of the *Code of Civil Procedure* (chapter C-25.01);

(2) information contained in the register of civil status, including, despite article 149 of the *Civil Code of Québec*, information contained in the adoptee's original act of birth in the possession of the registrar of civil status; and

3<sup>o</sup> dans les documents détenus par les ministères et organismes publics et dans les dossiers d'usagers détenus par les établissements : le nom et les coordonnées, récents ou passés, de la personne que le ministre sait ou présume être l'adopté ou son parent ou ascendant d'origine et ceux du conjoint de cette personne ainsi que leur sexe, leurs date et lieu de naissance et, le cas échéant, de mariage, d'union civile et de décès.

**Dossiers** – Les documents et les renseignements obtenus en vertu de l'article 71.15.3 et du présent article font partie des dossiers ayant trait à l'adoption.

2017, c. 12, art. 72 [Non en vigueur à la date de publication.]

**71.15.5 Services d'accompagnement psychosocial** – Des services d'accompagnement psychosocial sont offerts à l'enfant âgé de 14 ans et plus qui entreprend une démarche de recherche d'antécédents sociobiologiques ou de retrouvailles. Ils sont offerts également à tout autre adopté qui, entreprenant une telle démarche ou étant visé par elle, a besoin de tels services.

**Services d'accompagnement psychosocial** – Ces services sont offerts par la personne ou l'établissement désigné à cette fin par le ministre.

2017, c. 12, art. 72 [Non en vigueur à la date de publication.]

(3) from documents in the possession of government departments and public bodies and user records in the possession of institutions, the recent or former name and contact information of the person known or presumed by the Minister to be the adoptee or his parent or ascendant of origin, and those of the person's spouse, as well as their sex, date and place of birth and, if applicable, date and place of marriage or civil union and death.

**Records** – The documents and information obtained under section 71.15.3 and this section form part of the records concerning the adoption.

2017, c. 12, s. 72 [Not in force at date of publication.]

**71.15.5 Psychosocial support services** – Psychosocial support services are to be offered to a child 14 years of age or over who undertakes research into family and medical antecedents or steps toward a reunion. They are also to be offered to any other adoptee who undertakes or is the subject of such research or steps and needs such services.

**Psychosocial support services** – The services are to be offered by the person or institution designated for that purpose by the Minister.

2017, c. 12, s. 72 [Not in force at date of publication.]

### Sous-section §3 – Agrément

[Intertitre ajouté, 2004, c. 3, art. 22.]

**71.16 Organismes** – Le ministre peut délivrer un agrément à un organisme qui a pour mission de défendre les droits de l'enfant, de promouvoir ses intérêts ou d'améliorer ses conditions de vie, afin qu'il effectue pour des adoptants domiciliés au Québec les démarches d'adoption d'enfants domiciliés hors du Québec.

2004, c. 3, art. 22

**71.17 Critères** – L'organisme qui sollicite un agrément doit être une personne morale constituée en vertu d'une loi du Québec à des fins non lucratives et être dirigé, géré et administré par des personnes qui, compte tenu de leur intégrité morale, de leur formation et de leur expérience, sont qualifiées pour

### Subdivision §3 – Certification

[Heading added 2004, c. 3, s. 22.]

**71.16 Eligible bodies** – he Minister may grant certification to a body whose mission is to defend children's rights, promote their interests and improve their living conditions, so that it may make arrangements on behalf of adopters domiciled in Québec for the adoption of children domiciled outside Québec.

2004, c. 3, s. 22

**71.17 Criteria** – A body applying for certification must be a legal person established under a statute of Québec for non-profit purposes and be directed, managed and administered by persons who, by their ethical standards, training and experience, are qualified to work in the field of intercountry adoption. In

agir dans le domaine de l'adoption internationale. L'organisme doit également démontrer son aptitude à remplir adéquatement la mission qui lui a été confiée.

**Exigences** – Le ministre détermine, par règlement, les qualités requises de l'organisme qui sollicite un agrément ou son renouvellement ainsi que des personnes qui dirigent et gèrent l'organisme, les exigences, conditions et modalités qu'ils doivent remplir et les documents, renseignements et rapports qu'ils doivent fournir.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 73

**71.18 Éléments à considérer** – Le ministre peut délivrer l'agrément s'il estime que l'intérêt public et l'intérêt des enfants le justifient et tient compte, à ces fins, notamment des éléments suivants :

**1<sup>o</sup>** le nombre d'agréments nécessaires pour répondre aux besoins dans l'État visé par la demande;

**2<sup>o</sup>** la situation de l'État visé, les garanties assurées aux enfants, à leurs parents et aux futurs adoptants.

**Conditions, restrictions et interdictions** – Il peut, en outre, imposer toute condition, restriction ou interdiction qu'il estime nécessaire. Il peut en tout temps les modifier et en imposer de nouvelles.

2004, c. 3, art. 22

**71.19 Agrément** – L'agrément indique le lieu pour lequel il est délivré, sa période de validité de même que les conditions, restrictions ou interdictions qui s'y rattachent, le cas échéant. Il est incessible.

2004, c. 3, art. 22

**71.20 Période initiale et conditions de renouvellement** – L'agrément est délivré pour une période initiale de deux ans. Il peut être renouvelé pour une période de trois ans et par la suite pour la même période aux conditions déterminées par la présente loi et par un règlement du ministre.

**Période moindre** – Le ministre peut délivrer ou renouveler un agrément pour une période moindre lorsqu'il estime que les circonstances le justifient.

addition, the body must demonstrate its ability to fulfil its mission effectively.

**Requirements** – The Minister shall, by regulation, determine the qualifications required of a body applying for certification or renewal of certification, and of the persons directing and managing the body, the requirements and terms and conditions the body and those persons must comply with as well as the documents, information and reports they must furnish.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 73

**71.18 Factors considered** – The Minister may grant certification if the Minister considers it warranted in the public interest and in the interests of children and after considering such factors as

**(1)** the number of certifications necessary to meet the needs in the State concerned; and

**(2)** the situation in the State concerned and the guarantees given to the children, their parents and the future adopters.

**Conditions, restrictions and prohibitions** – The Minister may, in addition, impose any condition, restriction or prohibition the Minister considers necessary, and may at any time modify them or impose new conditions, restrictions or prohibitions.

2004, c. 3, s. 22

**71.19 Certification** – The certification shall indicate the place for which it is issued, its period of validity and any conditions, restrictions or prohibitions attached. The certification may not be transferred.

2004, c. 3, s. 22

**71.20 Initial period and terms of renewal** – The certification shall be issued for an initial two-year period. It may be renewed for a three-year period and thereafter for the same period on the conditions determined by this Act and by regulation of the Minister.

**Shorter period** – The Minister may issue or renew certification for a shorter period where the Minister considers that the circumstances so warrant.



**Renouvellement** – Lors du renouvellement, le ministre peut tenir compte des facteurs prévus à l'article 71.18 et modifier toute condition, restriction ou interdiction imposée au titulaire de l'agrément. Il peut en tout temps les modifier et en imposer de nouvelles.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 74

**71.21 Conditions de maintien de l'agrément** – Le ministre prévoit, par règlement, les conditions, responsabilités et obligations qu'un organisme agréé doit respecter pour maintenir son agrément ainsi que les documents, renseignements et rapports qu'il doit produire.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 75

**71.22 Cessation des activités** – Le titulaire d'un agrément qui désire cesser ses activités dans le lieu pour lequel il est délivré doit, par écrit, en aviser le ministre au préalable et se conformer aux conditions qu'il détermine.

2004, c. 3, art. 22

**71.23 Suspension, révocation ou refus de renouvellement** – Le ministre peut suspendre, révoquer ou refuser de renouveler l'agrément :

**1<sup>o</sup>** si l'organisme ne remplit plus les conditions requises pour obtenir son agrément ou ne se conforme pas à une condition, restriction ou interdiction mentionnée à l'agrément;

**2<sup>o</sup>** s'il estime que l'intérêt public, l'intérêt des enfants ou une situation d'urgence le justifie;

**3<sup>o</sup>** s'il estime que la situation dans l'État pour lequel l'agrément est délivré rend nécessaire la suspension, la révocation ou le refus;

**4<sup>o</sup>** si les autorités compétentes du lieu pour lequel l'agrément est délivré n'autorisent plus l'adoption ou retirent l'autorisation donnée à l'organisme, le cas échéant;

**5<sup>o</sup>** s'il estime que l'organisme ne se conforme pas à la présente loi ou à un règlement;

**6<sup>o</sup>** si l'organisme ou l'un de ses dirigeants, gérants ou administrateurs a été déclaré coupable d'une infraction mentionnée à un règlement pris en vertu du deuxième alinéa de l'article 71.17 ou en vertu de l'article 71.21 ou d'une infraction prévue à l'un des articles 135.1, 135.1.1 et 135.1.2.

**Renewal** – Upon renewal of certification, the Minister may consider the factors mentioned in section 71.18 and modify any condition, restriction or prohibition imposed on the certification holder. The Minister may, at any time, modify the conditions, restrictions or prohibitions or impose new ones.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 74

**71.21 Requirements to maintain certification** – The Minister shall, by regulation, determine the conditions, responsibilities and obligations that a certified body must comply with to maintain certification, and the documents, information and reports it must furnish.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 75

**71.22 Termination of activities** – A certification holder wishing to terminate activities in the place for which the certification was issued must first notify the Minister in writing and comply with the conditions determined by the Minister.

2004, c. 3, s. 22

**71.23 Suspension, revocation or refusal to renew certification** – The Minister may suspend, revoke or refuse to renew certification

**(1)** if the body no longer meets the requirements for certification or has failed to comply with a condition, restriction or prohibition specified in the certification;

**(2)** if the Minister considers it warranted in the public interest, in the interests of children or owing to urgent circumstances;

**(3)** if the Minister considers it necessary, in view of the situation in the State concerned to suspend, revoke or refuse to renew the certification;

**(4)** if the competent authorities of the place for which the certification is issued no longer authorize adoption or, where applicable, have withdrawn the authorization they had granted to the body;

**(5)** if the Minister considers that the body is not complying with this Act or the regulations; or

**(6)** if the body or any of its officers, managers or directors has been convicted of an offence under a regulation made under the second paragraph of section 71.17 or under section 71.21 or of an offence under any of sections 135.1, 135.1.1 and 135.1.2.

**Délai** – Le ministre peut décider que la révocation, la suspension ou le refus de renouveler l’agrément ne prendra effet qu’à l’expiration d’un délai qu’il détermine pendant lequel l’organisme pourra continuer d’exercer son activité pour terminer les procédures d’adoption engagées.

**Démarches en cours** – Le ministre peut également, s’il l’estime opportun, terminer les démarches d’adoption entreprises par un organisme agréé.  
2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 76

**71.24 Correctifs** – Le ministre peut, au lieu de suspendre, révoquer ou refuser de renouveler l’agrément d’un organisme, lui ordonner d’apporter les correctifs nécessaires dans le délai qu’il fixe.

**Non-respect de l’ordre** – Si l’organisme ne respecte pas, dans le délai fixé, l’ordre du ministre, celui-ci peut alors suspendre, révoquer ou refuser de renouveler l’agrément.

2004, c. 3, art. 22

**71.25 Notification par écrit** – Sauf en cas d’urgence, le ministre doit, avant de refuser de délivrer un agrément ou avant de suspendre, révoquer ou refuser de renouveler un agrément, notifier par écrit à l’organisme le préavis prescrit par l’article 5 de la *Loi sur la justice administrative* (chapitre J-3) et lui accorder un délai d’au moins 10 jours pour présenter ses observations.

2004, c. 3, art. 22

**71.26 Appel** – Tout organisme dont l’agrément est suspendu, révoqué ou non renouvelé peut interjeter appel devant le tribunal, par demande formée dans les 30 jours qui suivent la réception par l’organisme de la décision dont il y a appel. La décision peut être renversée si les motifs de fait ou de droit qui y sont invoqués sont manifestement erronés ou si la procédure suivie est entachée de quelque irrégularité grave.

**Instruction** – La demande est instruite et jugée d’urgence et le jugement est sans appel.

**Exécution** – L’appel ne suspend pas l’exécution de la décision du ministre, à moins que le tribunal n’en ordonne autrement.

**Delayed effect** – The Minister may decide that the revocation or suspension of certification or the refusal to renew certification will only take effect on the expiry of a period determined by the Minister during which the body may continue its activities so as to complete the adoption processes it has begun.

**Completion of adoption processes** – The Minister may also, where the Minister considers it expedient, complete the adoption processes begun by a certified body.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 76

**71.24 Corrective measure** – The Minister may, instead of suspending, revoking or refusing to renew a body’s certification, order the body to take the necessary corrective measures within the time the Minister specifies.

**Failure to comply** – If the body fails to comply with the Minister’s order within the specified time, the Minister may suspend, revoke or refuse to renew the certification.

2004, c. 3, s. 22

**71.25 Notification** – Except in urgent cases, the Minister shall, before refusing to issue certification or before suspending, revoking or refusing to renew certification, notify the body in writing as prescribed by section 5 of the *Act respecting administrative justice* (chapter J-3) and allow the body at least 10 days to present observations.

2004, c. 3, s. 22

**71.26 Appeal** – Any body whose certification has been suspended or revoked or has not been renewed may appeal to the court by application within 30 days after receiving the decision to be appealed. The decision may be overturned if the grounds of law or fact invoked therein are manifestly erroneous or if there is a serious procedural irregularity.

**Hearing and decision** – The application shall be heard and decided by preference and the judgment is final.

**Effect of appeal** – The appeal does not suspend execution of the Minister’s decision, unless the court decides otherwise.

**Jugement** – Le jugement doit être écrit et motivé. Le greffier en transmet copie à chacune des parties.  
2004, c. 3, art. 22; N.I. 2016-01-01 (NCPC)

**Judgment** – The judgment of the court must be in writing and give reasons. The clerk shall transmit a copy of the judgment to each of the parties.  
2004, c. 3, s. 22; I.N. 2016-01-01 (NCCP)

**71.27 Dossier** – Un organisme agréé doit transmettre au ministre le dossier ayant trait à l'adoption d'un enfant domicilié hors du Québec :

**71.27 File** – A certified body must send the Minister the file respecting the adoption of a child domiciled outside Québec

**1<sup>o</sup>** lorsqu'il cesse ses activités ou lorsque son agrément est révoqué ou n'est pas renouvelé;

**(1)** upon ceasing its activities or if its certification is revoked or not renewed; or

**2<sup>o</sup>** dans les deux années suivant l'arrivée de l'enfant au Québec ou l'abandon des procédures d'adoption.

**(2)** within two years after the arrival of the child in Québec or withdrawal from the adoption process.

**Rapport** – Lorsque l'organisme agréé doit, plus de deux ans après l'arrivée de l'enfant, fournir aux autorités de l'État d'origine de celui-ci un rapport sur sa situation postérieure à l'adoption, il doit également, une fois le dossier remis au ministre, lui transmettre sans délai toute copie de tout rapport qu'il détient.

**Reports** – Where the certified body must, more than two years after the arrival of the child, provide the authorities of the child's State of origin with a report on the child's post-adoption situation, it must also, once the record has been given to the Minister, send the Minister without delay all copies of any report it has in its possession.

**Consultation du dossier** – Le ministre peut, dans les situations et aux conditions qu'il détermine, permettre à l'organisme de consulter le dossier que ce dernier lui a remis.  
2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 77

**Authorization to consult a file** – The Minister may, in the situations and on the conditions the Minister determines, authorize a body to consult a file it has sent to the Minister.  
2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 77

#### Sous-section §4 – Inspection et enquête

[Intertitre ajouté, 2004, c. 3, art. 22.]

#### Subdivision §4 – Inspections and inquiries

[Heading added 2004, c. 3, s. 22.]

**71.28 Inspection** – Une personne autorisée par écrit par le ministre à faire une inspection peut, à tout moment raisonnable, pénétrer dans tout lieu où elle a des motifs de croire que des opérations ou des activités pour lesquelles un agrément est exigé en vertu de la présente loi sont exercées afin de constater si la présente loi et ses règlements ainsi que les lois et les règlements qui régissent l'adoption d'un enfant domicilié hors du Québec sont respectés.

**71.28 Inspection** – A person authorized in writing by the Minister to make an inspection may at any reasonable time enter any premises in which the person has grounds to believe that operations or activities for which certification is required by this Act are carried on, in order to ascertain whether this Act and the regulations, and the laws and regulations governing the adoption of a child domiciled outside Québec, are being complied with.

**Pouvoirs** – Cette personne peut, lors d'une inspection :

**Powers** – That person may, during an inspection,

**1<sup>o</sup>** examiner et tirer copie de tout document relatif aux opérations et aux activités pour lesquelles un agrément est exigé en vertu de la présente loi;

**(1)** examine and make a copy of any document relating to operations and activities for which certification is required under this Act; and

2<sup>o</sup> exiger tout renseignement relatif à l'application de la présente loi et de toute loi relative à l'adoption d'un enfant domicilié hors du Québec ainsi que la production de tout document s'y rapportant.

**Accès aux documents** – Toute personne qui a la garde, la possession ou le contrôle de tels documents doit, sur demande, en donner communication à la personne qui procède à l'inspection.

**Certificat** – Une personne qui procède à une inspection doit, si elle en est requise, exhiber un certificat signé par le ministre attestant sa qualité.

2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 78

**72. Interdiction** – Il est interdit d'entraver de quelque façon que ce soit l'exercice des fonctions d'un inspecteur, de le tromper par des réticences ou de fausses déclarations ou de refuser de lui fournir un document ou un renseignement qu'il a le droit d'obtenir en vertu de la présente loi.

1992, c. 57, art. 658; 2004, c. 3, art. 22; 2017, c. 12, art. 79

**72.1 Immunité** – Un inspecteur ne peut être poursuivi en justice pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice de ses fonctions.

1982, c. 17, art. 65; 1994, c. 35, art. 42; 2004, c. 3, art. 22

**72.1.1** [Abrogé, 2004, c. 3, art. 22.]

**72.2 Enquête** – Le ministre peut charger une personne de faire enquête sur une matière se rapportant à l'administration ou au fonctionnement d'un organisme agréé.

1982, c. 17, art. 65; 1983, c. 50, art. 11; 1985, c. 23, art. 24; 1987, c. 44, art. 11; 2004, c. 3, art. 22

**72.3 Pouvoirs et immunité** – La personne ainsi désignée est investie, pour les fins de l'enquête, des pouvoirs et de l'immunité d'un commissaire nommé en vertu de la *Loi sur les commissions d'enquête* (chapitre C-37), sauf du pouvoir d'imposer l'emprisonnement.

1982, c. 17, art. 65; 1983, c. 50, art. 12; 1985, c. 23, art. 24; 1986, c. 104, art. 1; 1987, c. 44, art. 12; 1990, c. 29, art. 9; 1994, c. 40, art. 457; 2004, c. 3, art. 22

**72.3.1-72.3.6** [Abrogés, 2004, c. 3, art. 22.]

(2) require any information relating to the application of this Act or any law governing the adoption of a child domiciled outside Québec, and the production of any document connected therewith.

**Access to documents** – Any person having custody, possession or control of such documents shall, on request, make them available to the person making the inspection.

**Identification** – A person making an inspection shall, if so required, produce a certificate signed by the Minister attesting to the person's capacity.

2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 78

**72. Failure to cooperate** – No person may, in any manner whatsoever, hinder an inspector performing inspection duties, mislead the inspector through concealment or false statements or refuse to provide a document or information the inspector is entitled to obtain under this Act.

1992, c. 57, s. 658; 2004, c. 3, s. 22; 2017, c. 12, s. 79

**72.1 Immunity** – An inspector may not be prosecuted for any act done in good faith in the performance of inspection duties.

1982, c. 17, s. 65; 2004, c. 3, s. 22

**72.1.1** [Repealed 2004, c. 3, s. 22.]

**72.2 Inquiry** – The Minister may entrust a person with making an inquiry into any matter in connection with the administration or operation of a certified body.

1982, c. 17, s. 65; 1983, c. 50, s. 11; 1985, c. 23, s. 24; 1987, c. 44, s. 11; 2004, c. 3, s. 22

**72.3 Powers and immunity** – The person so designated has, for the purposes of the inquiry, the powers and immunity of a commissioner appointed under the *Act respecting public inquiry commissions* (chapter C-37), except the power to impose imprisonment.

1982, c. 17, s. 65; 1983, c. 50, s. 12; 1985, c. 23, s. 24; 1986, c. 104, s. 1; 1987, c. 44, s. 12; 1990, c. 29, s. 9; 1994, c. 40, s. 457; 2004, c. 3, s. 22

**72.3.1-72.3.6** [Repealed 2004, c. 3, s. 22.]

Sec. 1 – Sécurité et développement d'un enfant

**72.4 Suspension des pouvoirs** – Lorsqu'une enquête est ainsi ordonnée, le ministre peut suspendre les pouvoirs du titulaire d'un agrément et nommer un administrateur qui les exerce pour la durée de l'enquête.

1982, c. 17, art. 65; 1985, c. 23, art. 24; 1994, c. 35, art. 44; 2004, c. 3, art. 22

[...]

**72.4 Suspension of powers** – Where an inquiry is so ordered, the Minister may suspend the powers of the certification holder and appoint an administrator to exercise those powers for the duration of the inquiry.

1982, c. 17, s. 65; 1985, c. 23, s. 24; 1994, c. 35, s. 44; 2004, c. 3, s. 22

[...]

